

Op zijn Nederlands

Opmerking: twee mensen komen elkaar te spreken. Verwacht er niet teveel van als u het niet aandachtig leest.

BARNSTENIUS Als ik wist wat je zou willen zeggen, zou ik het vertalen in het Frans.

WOLFRHAMIUS Maar als ik het in het Frans zou uitspreken, zou je me niet begrijpen.

BARNSTENIUS Dan is het beter dat ik niet weet wat je zou willen zeggen.

WOLFRHAMIUS En is het beter dat ik niet weet hoe ik jouw Frans zou moeten uitspreken.

BARNSTENIUS Zou een andere taal geschikter zijn?

WOLFRHAMIUS Denk je aan... Pools?

BARNSTENIUS Bijvoorbeeld!

WOLFRHAMIUS Maar Frans vertalen in het Pools is geen sinecure.

BARNSTENIUS *Par exemple!* Wat zou 'sinecure' zijn in het Pools?

WOLFRHAMIUS Dat zou toch een beetje vertalen vanuit het Nederlands zijn.

BARNSTENIUS Wordt dan het uitspreken gemakkelijker?

WOLFRHAMIUS Vertaald Nederlands uitspreken is nog niet zo eenvoudig.

BARNSTENIUS Onvertaald Nederlands vind ik niet zelden minstens zo moeilijk.

WOLFRHAMIUS En toch heb ik nu het gevoel dat wij elkaar minstens zo goed begrijpen!

BARNSTENIUS Ik heb zo'n vreugdegevoel in mijn hartje.

WOLFRHAMIUS Dan is onvertaald Nederlands toch nog niet zo'n slechte keuze.

BARNSTENIUS Dat heb ik nog niemand in het Frans horen zeggen.

WOLFRHAMIUS En ik niet in het Pools.

Vallen elkaar in de armen en zoenen met elkaar terwijl ze zwijgen.

duo2\uli\duo2; 2dozijn/3+4/MMXXII